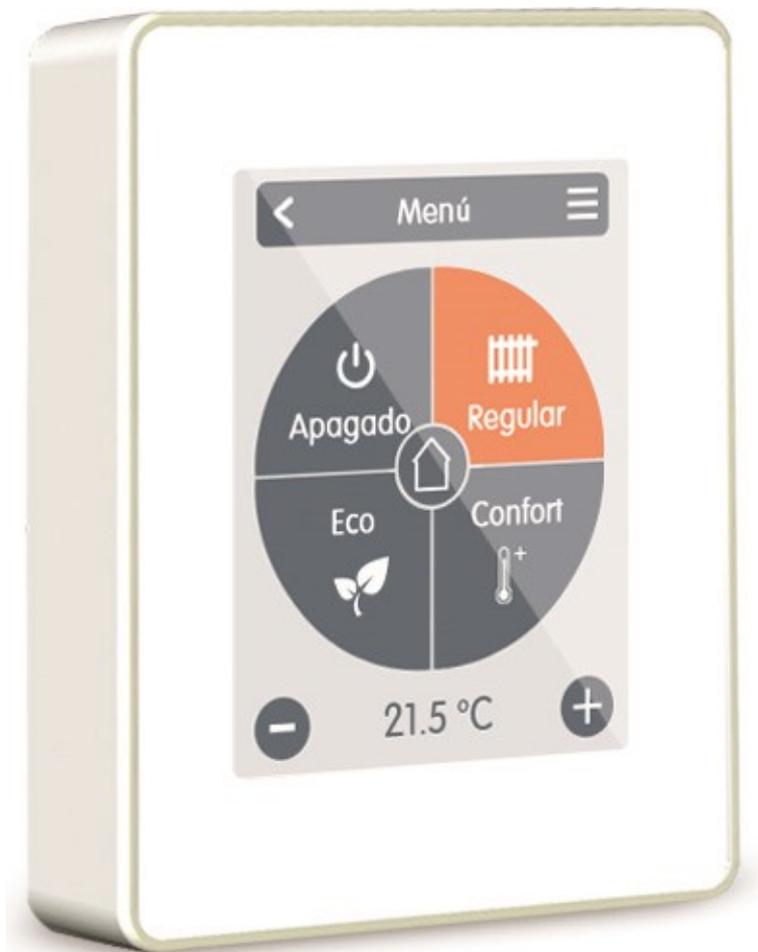


°caleon

Instrucciones de instalación y operación

°CALEON Z Thermostat



Lea atentamente antes de la instalación, puesta en servicio y operación

Contenido

Instrucciones de seguridad	3
EG-Conformidad	3
Instrucciones generales	3
Cambios en la unidad	3
Garantía y responsabilidad	3
Desecho y contaminantes	3
Descripción °CALEON Z Thermostat	4
Especificaciones	4
Alcance del suministro	4
Instalación	5
Instalación °CALEON	5
Cableado de muestra	6
Configuración	6
Procedimiento de instalación	6
Operación	7
Información general de temperaturas y humedad	7
Seleccionar modos de operación	7
Menú principal	7
Menú Experto	8
Ajustes del Menú Experto	8
Ajustes de Dispositivos	9
Ajustes de Salas	10
Ajustes de Funciones	11
Configurar horas de funcionamiento	12
Configurar horas de funcionamiento	12
Dispositivos compatibles y clases de comandos	13

EG-Conformidad

Al fijar la marca CE a la unidad el fabricante declara que el °CALEON Z Thermostat se ajusta a las siguientes regulaciones de seguridad relevantes:

- EU directiva de tensión baja 2014/35/EU
- EU directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU

se ajusta. Se ha verificado la conformidad, y la documentación correspondiente y la EU declaración de conformidad se encuentran archivadas por el fabricante.

Instrucciones generales

Lea atentamente

Estas instrucciones de instalación y operación contienen instrucciones básicas e información importante sobre la seguridad, la instalación, la puesta en servicio, el mantenimiento y el uso óptimo de la unidad. Por lo tanto, estas instrucciones deben leerlas y comprenderlas completamente el especialista/técnico de instalación y el usuario del sistema antes de la instalación, la puesta en servicio y la operación de la unidad.

Esta unidad es automática, eléctrica Termostato de la habitación °CALEON. Instale el dispositivo solamente en ambientes secos y bajo condiciones ambientales como las que se especifican en «Datos técnicos».

Adicionalmente, observar las regulaciones aplicables para la prevención de accidentes, las regulaciones de la Asociación de Ingeniería Eléctrica, la utilidad de alimentación local, los estándares DIN-EN aplicables y las instrucciones operativas y de instalación para los componentes adicionales del sistema. La instalación, la conexión eléctrica, la puesta en servicio y el mantenimiento de la unidad solo pueden realizarlos especialistas que cuenten con la capacitación adecuada.

Usuarios: Asegúrense de que el especialista les proporcione información detallada sobre la función y operación de la unidad. Siempre conserve estas instrucciones en las inmediaciones de la unidad.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados por el mal uso o la falta de cumplimiento de este manual.

Cambios en la unidad

- No se permiten cambios, incorporaciones o conversiones de la unidad sin el permiso escrito del fabricante.
- De la misma forma, está prohibido instalar componentes adicionales que no se haya probado junto con la unidad.
- Si es evidente que la operación segura de la unidad ya no es posible, por ejemplo: debido al daño de la carcasa, apague inmediatamente la unidad.
- Cualquier parte de la unidad o de los accesorios que no estén en perfectas condiciones deben reemplazarse inmediatamente.
- Use únicamente repuestos y accesorios originales provenientes del fabricante.
- Las marcaciones de fábrica realizadas en la unidad no deben modificarse, quitarse u ocultarse.
- Solo los ajustes descritos en estas instrucciones pueden establecerse usando la unidad.



Los cambios en la unidad pueden comprometer la seguridad y el funcionamiento de la unidad o de todo el sistema.

Garantía y responsabilidad

La unidad ha sido fabricada y probada con respecto a la alta calidad y los requerimientos de seguridad. La garantía y responsabilidad no incluyen, sin embargo, ninguna lesión a personas o daño material que se atribuya a una o más de las siguientes causas:

- No observar estas instrucciones de instalación y operación.
- Instalación, puesta en servicio, mantenimiento y operación incorrectos.
- Reparaciones ejecutadas de forma incorrecta.
- Cambios estructurales a la unidad no autorizados.
- Uso del dispositivo para una finalidad que no es la prevista.
- La operación por encima o por debajo de los valores límite detallados en la sección Especificaciones.
- Fuerza mayor.

Desecho y contaminantes

La unidad cumple con las RoHS europeas 2011/65/EU para la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos.



Bajo ninguna circunstancia se puede desechar el dispositivo con los desperdicios domésticos normales. La unidad debe desecharse únicamente en los puntos de recolección adecuados o enviarse al vendedor o fabricante.

DESCRIPCIÓN °CALEON Z THERMOSTAT

El Termostato de la habitación °CALEON es parte de una red de automatización de hogar Z-Wave Plus.

Especificaciones



Carcasa

2-partes, plástico ABS
75 mm x 95 mm x 30 mm
Frente de cristal



Pantalla

Panel táctil capacitivo
Pantalla color de 240x320 puntos
2.8 pulgadas (7 cm) diagonal



Operación

Guía para el usuario intuitiva



Idiomas

Deutsch
English
Español
Italiano
Français
Português

Especificaciones eléctricas:

Alimentación	100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz
Consumo de energía	máx. 2,5 W
Categoría de protección	IP20
Clase de protección / categoría de sobre tensión	0/III

Máxima de cable

Conexión de bus CAN 1	Opcional, sin función
-----------------------	-----------------------

Condiciones ambientales permitidas

durante la operación	0 °C - 50 °C, no se permite condensación por humedad
para transporte/almacenamiento	0 °C - 60 °C, no se permite condensación por humedad

Rango de medición

Fuera de los rangos de medida, aumentan las desviaciones		
Sensor interno de temperatura	0 °C - 60 °C	Precisión +/- 1 °C Resolución 0.1 °C
Sensor interno de humedad relativa	0 % - 100 %	Precisión +/- 6 °C Resolución 0.1 %
1-Sensores de temperatura cableados	Opcional, sin función	

Otras especificaciones

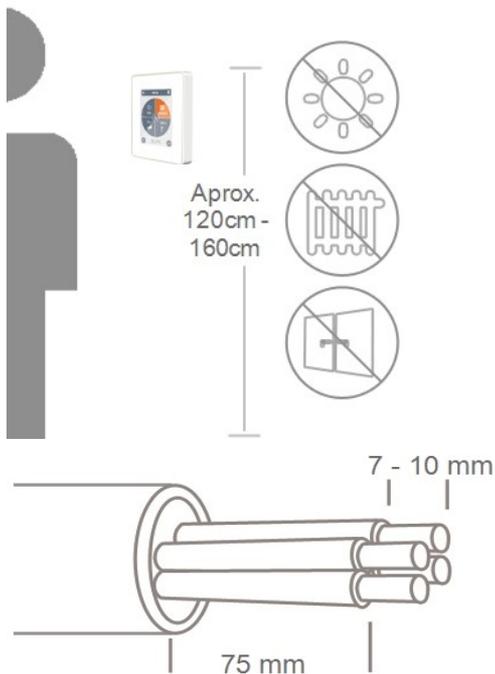
Métodos de instalación	Instalación en pared, con o sin enchufe
Reloj en tiempo real	RTR con reserva de energía de 24 horas

Alcance del suministro

- Termostato de la habitación °CALEON
- 2 tornillos 3,5 x 35 mm y 2 conectores de 6 mm para la instalación en pared.
- °CALEON Z Thermostat manual de instalación

INSTALACIÓN

Instalación °CALEON

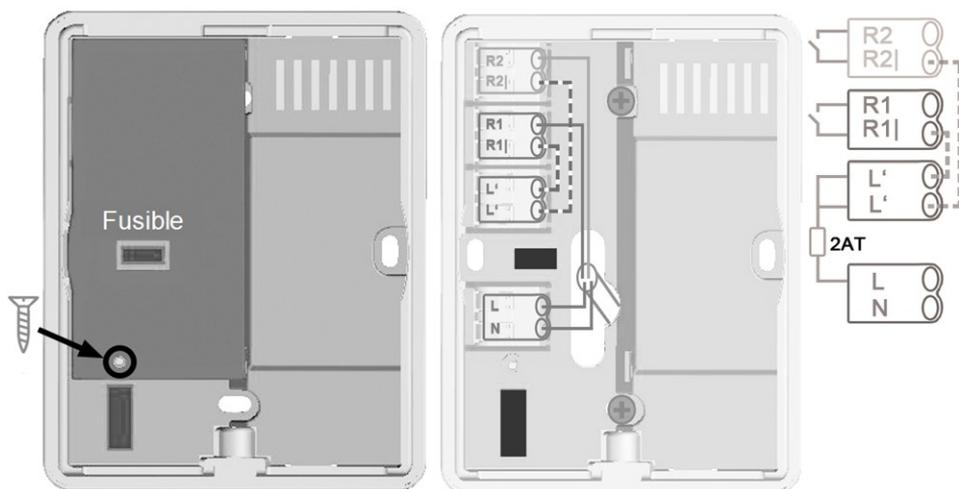


Instalar la unidad en un lugar adecuado.



Asegúrese de contar con condiciones ambientales adecuadas. Evite el sol directo y fuentes de frío y calor, como radiadores y ventanas.

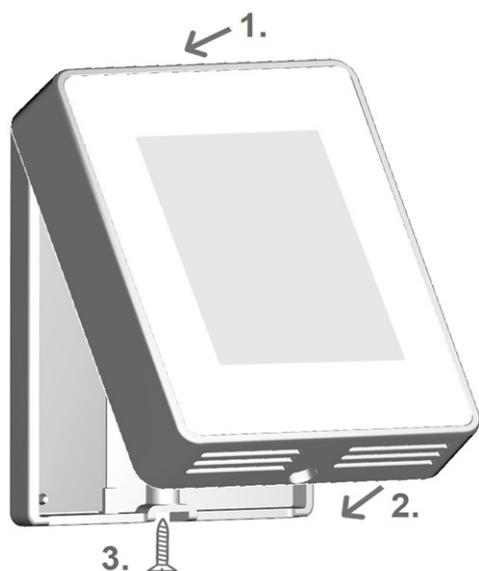
Quitar el cable de 75 mm como máximo, pelar los últimos 7-10 mm de los cables.



Desatornillar el tornillo, quitar la cubierta del cable y conectar el eléctrico como es descrito.



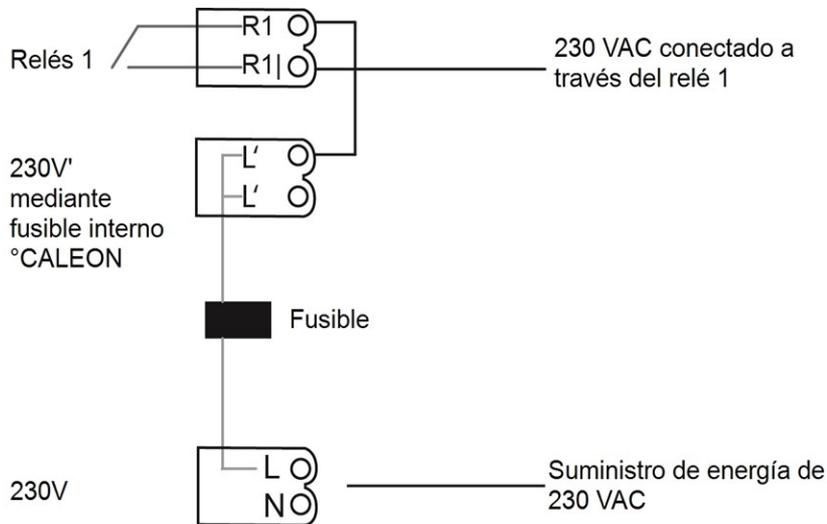
Sólo tensin de la red 230 VAC, no baja tensin de proteccin.



Vuelva a colocar la base y ciérrela con un tornillo. Conecte la alimentación y comience a utilizar °CALEON.



Se puede acceder a la puesta en servicio en el menú °CALEON en Experto, en cualquier momento.



CONFIGURACIÓN

Procedimiento de instalación

Instalación dispositivo

Instalar el dispositivo como es descrito (ver " Cableado de muestra " en la página 6).



Añadir dispositivo

Agregar el dispositivo Z-Wave vía el menú "Experto" en la sección del menú "Ajustes" debajo de "Dispositivos" (ver " Ajustes de Dispositivos " en la página 9).



Añadir salas

Usar el menú "Experto" en la sección del menú "Ajustes" debajo de "Salas" para agregar salas, conectarlas a los dispositivos Z-Wave agregados y asignar sensores (ver " Ajustes de Salas " en la página 10).



Configurar funciones

Asignar una salida conmutada a la función respectiva vía el menú "Experto" en la sección del menú "Ajustes" debajo de "Funciones" y parametrizarla (ver " Ajustes de Funciones " en la página 11).

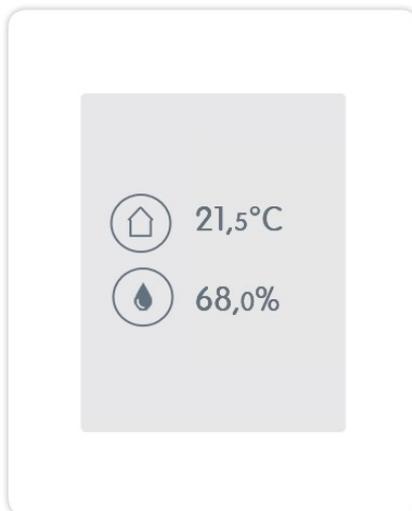
Información general de temperaturas y humedad

Muestra la temperatura de la sala y la humedad. Si no hay actividad durante 60 seg., el dispositivo cambia automáticamente a la pantalla de visión general.



Temperatura de la habitación

Indica la temperatura del Espacio seleccionado en incrementos de 0.1 grados.



Humedad de la habitación

Es la humedad relativa del Espacio seleccionado en incrementos de 0.1 grados.

Seleccionar modos de operación



Regresar

Volver a la pantalla de información general.



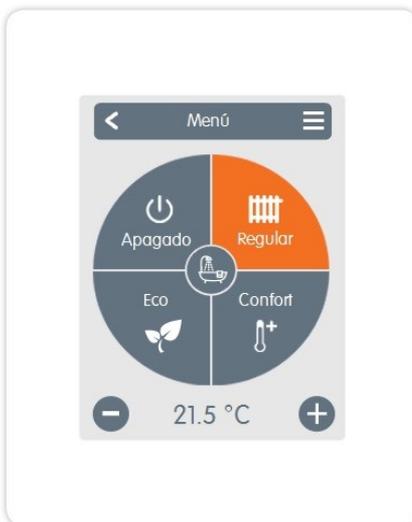
Ubicación/Sala

Muestra la ubicación/sala seleccionada.



Menos/Más

Cambiar la temperatura de destino +/- 0.5 °C.



Menú principal

Ir al menú principal



Modos de operación

Seleccionar modo de funcionamiento (Normal, Confort, Eco y Apagado). El modo seleccionado se muestra en color. Presionando las teclas más y menos, es posible seleccionar la temperatura de ajuste de los modos.

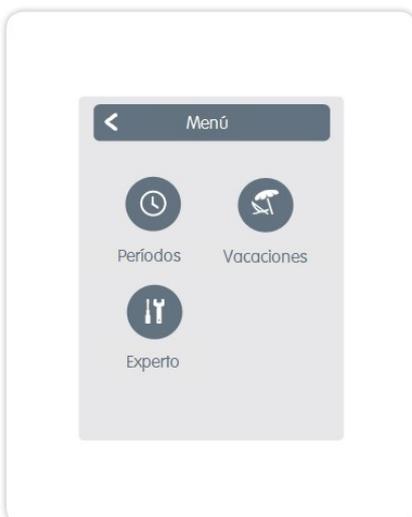
Menú principal

Información general > Modo de operación > Menú principal



Períodos

Ajuste de horarios de calefacción individuales para cada día de la semana con función de copia para los días siguientes.



Vacaciones

Establecer hora y temperatura para el período de ausencia.



Experto

Ajustes estándares tales como idioma, fecha y hora, opciones funcionales y ajustes de fábrica.

Menú Experto

Información general > Modo de operación > Menú principal > Experto

Selección de Idioma

Configuración del idioma del dispositivo.

Fecha & Hora

Configuración de fecha y hora y cambio automático verano/invierno.

Ajustes

Ajustes respecto a funciones básicas tales como calibración de sensores, dispositivos Z-Wave, ubicación y puesta en marcha.



Valores de servicio

Información acerca de la versión del dispositivo, mensajes tales como reinicios y estado de Z-Wave.

Ajustes de fábrica

Restablecer los ajustes de fábrica en el dispositivo.

Ajustes del Menú Experto

Resumen > Modo de Operación > Menú Principal > Experto > Ajustes

Dispositivos

Gestión en la red de todos los dispositivos Z-Wave y 1-Wire.

Salas

Gestión y asignación de salas y dispositivos.



Funciones

Gestión de funciones de control local - Termostato y deshumidificador.

Red Z-Wave

Este producto puede ser integrado y operado en cualquier red Z-Wave con otros dispositivos Z-Wave certificados de otros fabricantes y/u otras aplicaciones. Todos los nodos no alimentados a batería dentro de la red son usados como repetidores, independientemente del fabricante, para incrementar la confiabilidad de la red.

Resumen > Modo de Operación > Menú Principal > Experto > Ajustes > **Dispositivos**

El menú "Dispositivos" muestra una lista de todos los dispositivos Z-Wave en la red.



Icono de dispositivo

Muestra el tipo de dispositivo conectado y su número asignado en °CALEON.

Nombre

Muestra el nombre del dispositivo recibido.



Dispositivos desconocidos

Dispositivos no soportados por °CALEON.



Añadir dispositivo

Comienza la búsqueda de nuevos dispositivos disponibles en la red.

Los dispositivos Z-Wave necesitan estar incluidos en la red antes de que puedan ser utilizados. Este proceso, conocido como inclusión, requiere establecer el controlador en modo inclusión, y después de eso activar el modo inclusión en el dispositivo final (referirse al manual del dispositivo para esto).

Si °CALEON es su controlador Z-Wave, activar el modo inclusión a través de "Añadir dispositivo" en el menú "Dispositivos", y entonces poner el dispositivo final en su modo inclusión. **Experto -> Ajustes -> Dispositivos -> Añadir dispositivo.**

Si °CALEON ha sido dedicado al controlador Z-Wave existente, incluirlo al controlador a través de "Unir a la red" en el menú "°CALEON", después de activar el modo inclusión en el controlador existente. **Experto -> Ajustes -> Dispositivos -> °CALEON -> Unir a la red.**

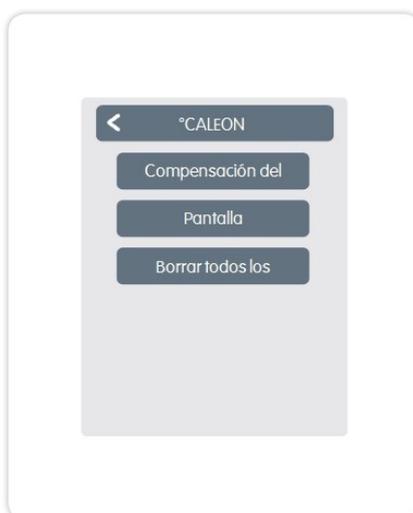
Resumen > Modo de operación > Menú Principal > Experto > Ajustes > Dispositivos > **°CALEON**

Calibración del sensor

Utilizado para adaptar la temperatura y la humedad del mencionado sensor local para el sector seleccionado.

Pantalla

Ajuste del brillo de la pantalla.



Borrar todos los dispositivos

Todos los dispositivos en la red son borrados y los ajustes de la red Z-Wave son restablecidos.

Calibración del sensor

Para adaptar los valores medidos del sensor.

Icono

Asigna un icono al dispositivo Z-Wave.

Asociación

Conecta el dispositivo Z-Wave directamente a otros dispositivos Z-Wave.

Desasociación

Borra la conexión a otros dispositivos.

**Ajustes**

Ajustes específicos al dispositivo. Ver el manual del fabricante.

Remove dispositivo

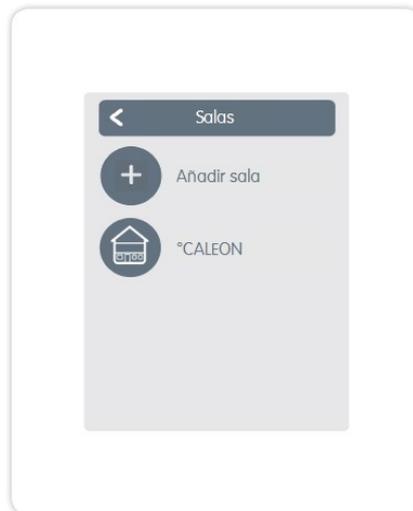
Remueve el dispositivo de la red Z-Wave.

Ajustes de Salas

El menú "Salas" muestra una lista con todas las salas asignadas.

**Icono de sala****Nombre**

Muestra el nombre del dispositivo.

**Añadir sala**

Comienza la búsqueda de nuevos dispositivos disponibles en la red.

Ubicación

Muestra dónde está instalado el dispositivo (selección del icono de sala).

Sensor

Muestra el tipo de sensor.

**Actuadores**

Muestra los actuadores asociados con la sala y su actividad.

Termostato



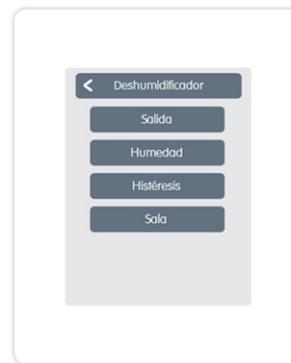
Salida: Selección de la salida de la función.

Histéresis: Calefacción por histéresis de la función de termostato en relación con la temperatura real configurada de la habitación.

Sala: ubicación de la función.



Deshumidificador



Salida: Selección de la salida de la función.

Humedad: Punto de ajuste de la humedad.

Histéresis: Histéresis de la función deshumidificador en relación al valor de destino fijado en la configuración de humedad.

Sala: ubicación de la función.

Configurar horas de funcionamiento

Información general > Modo de operación > Menú principal > Cronómetro

Ajuste los horarios de calefacción individuales mediante una simple función de copia para cada día.



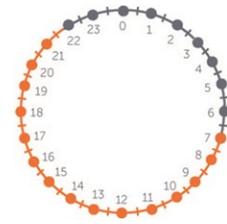
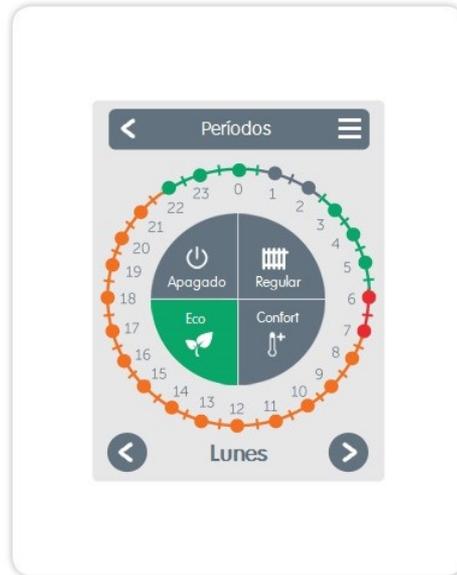
Semana anterior/siguiente

Selecciona el día correcto.



Modos de operación

Selecciona el modo de funcionamiento de las secciones de calefacción individuales.



Reloj

Cronograma de la selección en períodos con incrementos de 30 minutos.



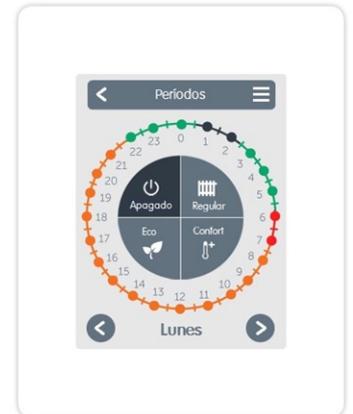
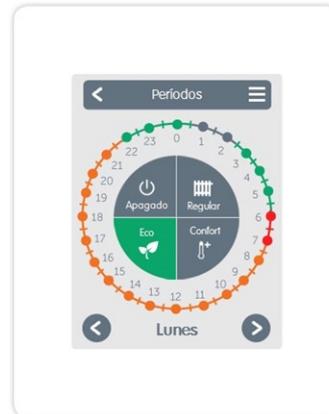
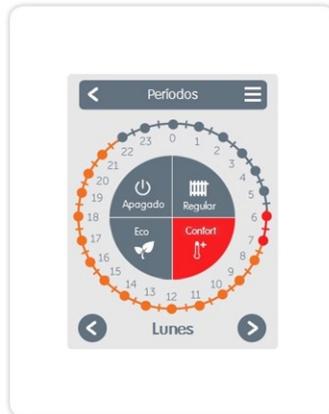
Menú

Abre la función de copiar. Esta función le permite copiar los tiempos de calefacción para el día siguiente, de lunes a viernes o de lunes a domingo.

Configurar horas de funcionamiento

Paso 1

Utilice las teclas de flecha para seleccionar el día deseado.



Paso 2

Seleccione el primer modo de calefacción (Normal) - con el dedo índice seleccione el período deseado. El período seleccionado es coloreado al seleccionar el color del modo de funcionamiento (Normal = Naranja).

Paso 3

Continúe con el siguiente modo (Confort) y proceda como se ha descrito anteriormente, seleccionando el período para el modo Turbo.

Paso 4

Continúe con el siguiente modo (Eco) y proceda como se ha descrito anteriormente, seleccionando el período para el modo Eco.

Paso 5

Continúe con el siguiente modo (Apagado) y proceda como se ha descrito anteriormente, seleccionando el período para el modo Apagado.

Paso 6

Al finalizar la configuración de los períodos de calefacción individuales, tiene la opción de seleccionar horarios para el día siguiente usando el menú principal, o copiar de lunes a viernes o de lunes a domingo.

Declaración final

Aunque estas instrucciones se crearon con el mayor de los cuidados, existe la posibilidad de que haya información incorrecta o incompleta. Como principio básico, queda sujeto a errores y cambios técnicos.

Fecha y hora de instalación:

Nombre de la compañía de instalación:

Espacio para notas:

Su distribuidor especialista:

Fabricante:

SOREL GmbH Mikroelektronik
Reme 12
D - 58300 Wetter (Ruhr)

+49 (0)2335 682 77 0
+49 (0)2335 682 77 10

info@sorel.de
www.sorel.de

Versión: 20.07.2018